

လာတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆူညါဒီးတၢ်ကထံၣ်မ့ၢ်န့ၢ်ကြးဘၣ်တုၤထီၣ်ထီၣ်ဘး

ဝဲဒၣ်လာတၢ်ဒိသဒါသ့ၣ်တဖၣ်အံၤခါအဂီၢ် နဆဲးကျိးဝဲဒၣ်-

ပုၤကတိၤခဲးတၢ်လာပုၤဂ့ၢ်ဝိခွဲးယၢ်အဂီၢ် (The Advocates for Human Rights)

330 2nd Ave S, Suite 800

Minneapolis, MN 55401

(612) 341-9845

ဟ့ၣ်သဲးစးအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးတၢ်ကဲခါၣ်စးလာ

နီၢ်တၢ်ဂၤစ့ၢ်စ့ၢ်လာအကွၢ်ယုၤမၤန့ၢ် T ဘၣ်စ့ၢ်တဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.

Immigrant Law Center of Minnesota

450 N. Syndicate St., Suite 175

St. Paul, MN 55104

တၢ်တူၢ်လိာ်ပုၤမၤန့ၢ်သူတၢ်- (၈၀၀) ၂၃၃-၁၃၆၈

(တၢ်တူၢ်လိာ်ပုၤမၤန့ၢ်သူတၢ်အဆၢကတီၢ်တဖၣ် မ့ၢ်ဆၢ,

မ့ၢ်ယုၤ, မ့ၢ်ပျဲၤ ဟါ ၁၂ န့ၣ်ရံၣ်တုၤဟါ ၁း၃၀ န့ၣ်ရံၣ်,

မ့ၢ်လုၤခါဟါၤၤ န့ၣ်ရံၣ် တုၤ ဟါ ၇း၃၀,

ဟဲန့ၢ်လီၤဖဲအဲၣ်ဒီးဟဲန့ၢ်လီၤအခါတသ့ဘၣ်

ဝဲဒါဒီးအလီၤတဲစီနီၢ်ဂံၢ်- (၆၅၁)၆၄၁-၁၀၁၁

Standpoint

1611 Park Avenue

Minneapolis, MN 55404

ဆဲးကျိးဘၣ်ဝဲဒါဒီးခီဖျိတၢ်ကိး ၈၀၀-၃၁၃-၂၆၆၆ မ့ၢ်တမ့ၢ်၆၁၂-၃၄၃-

၉၈၄၂၂ မ့ၢ်ဆၢ-မ့ၢ်ဖိဖး ဂီၤ ၉ န့ၣ်ရံၣ်-ဟါ ၄

န့ၣ်ရံၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်ခီဖျိတၢ်လဲၤအိၣ်သကိး ဘၣ်အဝဲသ့ၣ်အပုၤယဲၤသန့

www.standpoint mn.org/ contact.

Southern Minnesota Regional Legal Services

ပုၤဘၣ်ကီဘၣ်ခဲးသုးလီၤသုးကျိးဒီးယုၤဖဲယုၤမၤတၢ်မၤ၈၈၁ 450 N.

Syndicate Street, Suite 285

St. Paul, MN 55104

တၢ်တူၢ်လိာ်ပုၤမၤန့ၢ်သူတၢ်-(၈၀၀) ၆၅၂-၉၇၃၃

(ပုၤမၤန့ၢ်သူတၢ်အသီတဖၣ်တၢ်တူၢ်လိာ်အိၤဖဲလိတလါ

စ့ၢ်စ့ၢ်တၢ်ဖဲမၤတၢ်အမုၢ်န့ၢ်တနံၤစးထီၣ်ဂီၤ ၉

န့ၣ်ရံၣ်န့ၣ်လီၤ.)

ဝဲဒါဒီးနီၢ်ဂံၢ် (၆၅၁)၂၅၅-၀၇၉၇

OFFICE OF THE SAINT PAUL CITY ATTORNEY

15 W. Kellogg Boulevard, Suite 500 St. Paul,

MN 55102

၆၅၁-၂၆၆-၈၇၄၀

NJP@ci.stpaul.mn.us

www.stpaul.gov/departments/city-attorney/criminal-division

OFFICE OF THE SAINT PAUL CITY ATTORNEY

တၢ်သုးလီၤသုးကျိးယုၤဖဲယုၤမၤ
အကျိၤအကွၢ်လာပုၤတူၢ်ဘၣ်
ကီၢ်မ့ၢ်တဖၣ်အဂီၢ်

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးတၢ်တိစၢၤမၤ၈၈၁တဖၣ်



ကွိုမ့်အပူတူဘဉ်ဘဉ်

ကီၢ်အမဲရကၤဟ့ၣ်ဝဲဒၣ်တၢ်ဒိသအပူၤသးလီၢ်သးကျဲယုဖံးယုမၤတဖၣ်
လၢအဖိးသဲစးမ့ၢ်ဂ့ၤဒီးတဖိးသဲစးမ့ၢ်ဂ့ၤလၢအမ့ၢ်ကွိုမ့်အပူတူဘဉ်ဘဉ်
တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢလၢန့ၣ်ပညိၣ်လီၤဝဲဒၣ်လၢတၢ်ကသုအိၤဒဲးတၢ်န့ၣ်ကျဲအ
ဖၣ်တခါလၢတၢ်ကသုတၢ်ဒိသအသ့ၣ်တဖၣ်အံၤဒီးမၤန့ၢ်သ့ၣ်ဗွဲးယၢ်လၢတၢ်ခွဲး
တၢ်ယၢ်လၢအဂၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

ပ ဘဉ်စဉ်တ ဖၣ်

ပ အဘဉ်စဉ်တခါဟ့ၣ်ဝဲဒၣ်ပပတံထီၣ်တၢ်လၢအကြးဘဉ်တုၤ
ထီၣ်ထီၣ်ဘးတဖၣ်ဒီး တစိၢ်တလီၢ်ပုၤလၢတမ့ၢ်ပုၤသးလီၢ်သးကျဲ ယုဖံး
ယုမၤအတၢ်အိၣ်သးထီၣ်ဘး ၅ နံၣ်,တၢ်ဟ့ၣ်အိၤဒီးတၢ် ပျဲလၢက
ဖံးမၤတၢ်ဒီးခွဲးယၢ်လၢတၢ်ကပတံထီၣ်တၢ်အိၣ်ဆိး လီၤစီၤသ့(Green
Card) န့ၣ်လီၤ. ဘဉ်တဘဉ်နကကြးဘဉ်ဝဲဒၣ်လၢ ပ
ပုၤလၢတမ့ၢ်ပုၤသးလီၢ် သးကျဲယုဖံးယုမၤအဘဉ်စဉ်ဖဲ-

- နမ့ၢ်ဝဲဒၣ်ပုၤတူၢ်ဘဉ်ဘဉ်လၢကွိုမ့်မ့ၢ်
အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအတုၤထီၣ်ထီၣ်ဘးန့ၣ်လီၤ.
- နတူၢ်ဘဉ်နီၢ်ခိမ့ၢ်တမ့ၢ်နီၢ်သးအတၢ်မၤတရီၤတပါလၢအပတီၢ်တခါမ့ၢ်
လၢအမ့ၢ်တ့ၢ်ဝဲဒၣ်ပုၤတူၢ်ဘဉ်ဘဉ်ကွိုမ့်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဂၤအယိၤလီၤ.
- နအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘဉ်ဘဉ်သးကွိုမ့်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤန့ၣ်လီၤ.

သန့ၣ်က့ၤဖဲနသးမ့ၢ်အိၣ် ၁၆
နံၣ်ဆူအဖီလၢမ့ၢ်တမ့ၢ်နဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤမ့ၢ်တသ့ဘဉ်မ့ၢ်လၢနီၢ်ခိမ့ၢ်
သးတဆူတချ့တလၢတပုၤအယိၤ,မိၢ်ပၢ်,ပုၤကွၢ်ထွဲလုၢ်ဒိၣ်ထီၣ်တၢ်မ့ၢ်
တံၤသကိးတဂၤဘဉ်ဘဉ်ကအိၣ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ကျိၤဘဉ်ဘဉ်သးကွိုမ့်လၢန
လီၢ်န့ၣ်လီၤ.

- နမ့ၢ်ပုၤလၢအမၤစၢၤတၢ်သ့,နကဲတၢ်မၤစၢၤမ့ၢ်တၢ်အိၣ်သးအိၣ်လၢန
ကကဲထီၣ်တၢ်မၤစၢၤလၢပုၤဒုးလူၤဟံၢ်မၤထွဲသဲစးတၢ်ဘျုးလၢအယိၤထံသ့ၣ်ညါ
မ့ၢ်စံၣ်ညိၣ်ဆၢတံၢ်ဝဲဒၣ်ကွိုမ့်မ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. ဖဲနသးမ့ၢ်အိၣ် ၁၆
နံၣ်ဆူအဖီလၢမ့ၢ်တမ့ၢ်နဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤမ့ၢ်တသ့ဘဉ်မ့ၢ်လၢနီၢ်ခိမ့ၢ်
သးတဆူတချ့တလၢတပုၤအယိၤ,မိၢ်ပၢ်,ပုၤကွၢ်ထွဲလုၢ်ဒိၣ်ထီၣ်တၢ်မ့ၢ်
တံၤသကိးတဂၤဘဉ်ဘဉ်မၤစၢၤပုၤဒုးလူၤဟံၢ်မၤထွဲသဲစးတၢ်ဘျုးလၢနလီၢ်ကသ့
လီၤ.

ကွိုမ့်လၢအကဲထီၣ်လၢကီၢ်အမဲရကၤမ့ၢ်တမ့ၢ်
မၤကမ့ၢ်အမဲရကၤအတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

ကွိုမ့်လၢတၢ်ဟံၢ်ပနီၣ်အိၤအစရီၢ်ဟံၢ်ယုၣ်ကွိုမ့်
ဒ်သိးဒီး

- ဟံၣ်ပုၤဃီပုၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး
- သွံၣ်ထံးအတၢ်မၤဆူၣ်မၤစိး
- တၢ်မၤကမ့ၢ်သဲးစးအိၣ်အမ့ၢ်-အပတီၢ်တၢ်မၤဆူၣ်မၤစိး,
- တၢ်မၤန့ၢ်အိၣ်တူၢ်အိၣ်ကလီၤတၢ်လၢသ့ၣ်ထံးအဖီခိၣ်

တၢ်ကူၣ်လဲၤမၤကပုၤမၤတၢ်ဖိ
ဖဲပုၤတဂၤတၢ်ထၢဖိၣ်အိၤ,ဟံၣ်ခူသ့ၣ်,ဆုၢ်,ဟ့ၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်ဟံးယၢ်

- တၢ်ဖိၣ်ဆူၣ်စိၣ်ခူသ့ၣ်
- တၢ်တဲပျဲၤမၤပျဲၤတၢ်,
- တၢ်ကူၣ်လဲၤမၤကပုၤဒီး
- ကွိုမ့်အိၣ်အမ့ၢ်လၢအဂၤတဖၣ်လီၤ.

ဒ်န့ၣ်အသိး, နကကြးဘဉ်ဝဲဒၣ်လၢ ပ
အဘဉ်စဉ်တခါဖဲနမ့ၢ်ပုၤတူၢ်ဘဉ်ဘဉ်ကွိုမ့်လၢတၢ်ဟံၢ်ပနီၣ်အိၤတဂၤအ
မၤဝၤ,ဖိ,ဒီပုၤဝဲၤမ့ၢ်မိၢ်ပၢ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၤတူၢ်ဘဉ်ဘဉ်တဖၣ်တလိၣ်ကဲပုၤအိၣ်ဒီးတၢ်သးလီၢ်သးကျဲယုဖံးယုမၤ
လၢအဖိးသဲစးလၢတၢ်ကကြးဘဉ်ဝဲဒၣ်လၢ ပ ဘဉ်စဉ်အဂီၢ်ဘဉ်.

တ ဘဉ်စဉ်တ ဖၣ်

T
အဘဉ်စဉ်တခါဟ့ၣ်ဝဲဒၣ်ပပတံထီၣ်တၢ်လၢအကြးဘဉ်တုၤထီၣ်ထီၣ်ဘး
တဖၣ်ဒီး တစိၢ်တလီၢ်ပုၤလၢတမ့ၢ်ပုၤသးလီၢ်သးကျဲယုဖံး
ယုမၤအတၢ်အိၣ်သးထီၣ်ဘး ၄ နံၣ်,တၢ်ဟ့ၣ်အိၤဒီးတၢ် ပျဲလၢက
ဖံးမၤတၢ်ဒီးခွဲးယၢ်လၢတၢ်ကပတံထီၣ်တၢ်အိၣ်ဆိးလီၤစီၤသ့ (Green Card)
ဒီးကီၢ်စဉ်ဖျိၣ်ပုၤဂ့ၢ်ဝဲၤအတၢ်မၤစၢၤအတၢ်ဖိးတၢ်
မၤတဖၣ်အတၢ်န့ၢ်ဘျုးန့ၢ်ဖျိၣ်န့ၣ်လီၤ. ဘဉ်တဘဉ်နကကြးဘဉ်ဝဲဒၣ်လၢ T
ဘဉ်စဉ်အဂီၢ်ဖဲနမ့ၢ်အိၣ်လၢ ကီၢ်အမဲရကၤမ့ၢ်လၢ-

- **သွံၣ်ထံးဂ့ၢ်ဝဲၤတၢ်ကူၣ်လဲၤမၤကပုၤ**
ဖဲပုၤတဂၤတၢ်ဖျိၣ်,ဟံၣ်ခူသ့ၣ်,ဆုၢ်,ဟ့ၣ်,ပဆုၢ်ရဲၣ်ကျဲၤ,ကဲသရဲၣ်မ့ၢ်
မ့ၢ်ဟံးယၢ်ပုၤတဂၤလၢအတၢ်ပညိၣ်မ့ၢ်တၢ်ကမၤတၢ်လၢအဘဉ်ထွဲ
ဒီးသွံၣ်ထံးလၢတၢ်ကူၣ်ကတၢ်လၢကမၤန့ၢ်တၢ်အထိးန့ၢ်,ဖဲတၢ်မၤ
အံၤတၢ်မၤဆူၣ်အိၤ,တၢ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်,တၢ်မၤပျဲၤမၤဖုး,မ့ၢ်တမ့ၢ်ပုၤတဂၤ
လၢအဘဉ်တၢ်မၤဆူၣ်အိၤလၢကမၤတၢ်ဒ်သိးအံၤလၢအသးအိၣ် ၁၈
နံၣ်ဆူအဖီလၢ,မ့ၢ်တမ့ၢ်

ပုၤတဂၤလၢတၢ်မၤမ့ၢ်တမ့ၢ်တၢ်မၤစၢၤအတၢ်ဖိးတၢ်မၤတဖၣ်အဂီၢ်ခိဖျိၣ်တၢ်
သ့တၢ်မၤဆူၣ်,တၢ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်တၢ်မၤဆူၣ်မၤစိးလၢအတၢ်ပညိၣ်မ့ၢ်
တၢ်မၤဆူၣ်,မၤဆူၣ်,ဒုၣ်ကမၢ်အတၢ်ဘဉ်ထွဲမ့ၢ်တမ့ၢ်တၢ်မၤကဲကုၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

T ပုၤလၢတမ့ၢ်ပုၤသးလီၢ်သးကျဲယုဖံးယုမၤအတၢ်အိၣ်သး
ကမၤစၢၤပုၤတူၢ်ဘဉ်ဘဉ်ကူၣ်လဲၤမၤကပုၤကညီအကွိုမ့်မ့ၢ်တဖၣ်ကအိၣ်ဆိးဘဉ်
လၢကီၢ်အမဲရကၤအပူၤတုၤထီၣ်ဘး

၄ နံၣ်ဖဲအဝဲသ့ၣ်မၤစၢၤဝဲဒၣ်ပပၤကီၢ်တဖၣ်လၢ
တၢ်ယိထံသ့ၣ်ညါမ့ၢ်တမ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်ဆၢတံၢ်ဘဉ်ဘဉ်သးပုၤကူၣ်လဲၤမၤကပုၤက
ညီအတၢ်ဂ့ၢ်တခါန့ၣ်လီၤ. T
ပုၤလၢတမ့ၢ်ပုၤသးလီၢ်သးကျဲယုဖံးယုမၤအတၢ်အိၣ်သးအံၤအိၣ်စ့ၢ်ကီၢ်ဝဲဒၣ်
လၢပုၤတူၢ်ဘဉ်ဘဉ်ကူၣ်လဲၤမၤကပုၤကညီအဟံၣ်ဖိယိဖိလီၤလီၤဆီဆီတနီၤ
အဂီၢ်လီၤ.

တၢ်မၤဆူၣ်ထီၣ်ဒါပိၢ်မ့ၢ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီ(VAWA)
လၢတၢ်မၤဆူၣ်ထီၣ်ဒါပိၢ်မ့ၢ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီ (VAWA)အဖီလၢ,
ပုၤတူၢ်ဘဉ်ဟံၣ်ပုၤဃီပုၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးဘဉ်တဘဉ်ကကြးဘဉ်ဝဲဒၣ်လၢ
တၢ်န့ၢ်ဘျုးန့ၢ်ဖျိၣ်တဖၣ်လၢအဟံၣ်ယုၣ်တၢ်ဒိသအလၢတၢ်ကသးကွံာ်,တၢ်ဖိးမၤ
တၢ်သ့အစိကမိၤဒီးတၢ်သ့တၢ်ဘဉ်လၢတၢ်
ကပတံထီၣ်ဝဲဒၣ်တၢ်လၢတၢ်အိၣ်လီၤစီၤသ့အခွဲးအယၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

- လၢတၢ်ကကြးဘဉ်တုၤထီၣ်ထီၣ်ဘးအဂီၢ်နကဘဉ်-
မ့ၢ်ကတီၢ်အံၤ,လၢညါခါမ့ၢ်မၤဝၤ,ဖိမ့ၢ်မိၢ်ပၢ်လၢပုၤအမဲရကၤအထံဖိ
ကီၢ်ဖိမ့ၢ်တမ့ၢ်ပုၤအိၣ်ဆိးလီၤစီၤသ့ဖိတဂၤန့ၣ်လီၤ.
- နကဘဉ်အိၣ်ဆိးစ့ၢ်ကီၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်အိၣ်ဆိးတ့ၢ်ဒီးပုၤအမဲရကၤအထံဖိကီၢ်
ဖိမ့ၢ်တမ့ၢ်ပုၤအိၣ်ဆိးလီၤစီၤသ့အဟံၣ်ဖိယိဖိတဖၣ်ဒီးအိၣ်ဘဉ်လၢအမဲ
ရကၤအတၢ်ဖျိၣ်ပံးတၢ်သကံာ်ပဝဲမ့ၢ်တမ့ၢ်တၢ်မၤတရီၤတပါန့ၣ်လီၤ.
ထံဖိကီၢ်ဖိမ့ၢ်တမ့ၢ်ပုၤအိၣ်ဆိးလီၤစီၤသ့အဟံၣ်ဖိယိဖိန့ၣ်လီၤ.

ဖဲတၢ်မၤတရီၤတပါအံၤမ့ၢ်ကဲထီၣ်ဝဲဒၣ်လၢကီၢ်အမဲရကၤအချၢသန့ၣ်ကွၢ်ကြး
ဘဉ်ဝဲဒၣ်ကသ့ဒီးန့ၣ်လီၤ.
ပိၢ်မ့ၢ်မ့ၢ်ဂ့ၢ်ဝဲၤခွဲၤမ့ၢ်ဂ့ၢ်ဝဲၤကြးဘဉ်တုၤထီၣ်ထီၣ်ဘးဝဲဒၣ်လီၤ.